

«ՐԵԶՊԵՐ» օն պէշ կիւնտէ պիր նէշը օլունըյօր Սէնէտէ 24 նիւսիտ նէշը էտիպ ԵԻՆԷ 12 ղըշ. պէտէլի վար :

Թամմ վէրէմէյէնտէն 6 եա 8 ղըշ. ալընըպ ՀԻՉ վէրէՄէՅՅԷՆԼԷՐԻԷ իսէ մէճճանէն թագ- տիմ օլունըր : Աճէնթլէրիմիղ եա գարիլէրիմիղտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս- պէթինտէ կիւզտէ 20 իագօնթօ օլաճագ : Ագչէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան մէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսր վէ Էվրօփատան նամրմա Գայսլրիյէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն- տէրիլէ պէլիր : Պիլճիւմլէ միւքեաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլլիֆ իլէ օլուր : Պէնտլէր տօղրըտան Չինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր : Թանրր օլունմայան պէնտլէր իատէ օլունմագ : Պէնտլէր միւրէքքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիր կիւզիւնէ եազըլմալը :

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալմիճն պէնտի թալիպ օլունըր : Բուհանի օլմայան վէ իրհամա միւթապըզ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմագ :



ՄԱԹՊՈՒ ԳՕՐՏԵԼԱ ՔԻՐ. ԵԷՐ. իշինէ գօմագ իւզրէ իփէք գօրտէլալար իւզէրինէ կիւզէլ այնթլէր թապ էտիլմիշ տիր : Թանէսի պիր զուրուշ տըր արգու էտէնլէրէ տէրհալ իրսալ էտէրիզ : Վ. Գ. Թ.

ՃԷՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Իսթիպան իւհիլէրինին կէչէն սէնէ թապ էթտիլիմիղ շէքլինտէն Ֆիլթիլ օլարագ պու տէֆա Իսթանպօլտա Գա- րապէտ էֆ. Թէչիհան մաթպաասընտա խուսուսի ինթիմաթ իլէ իիՉիիլճիի տէֆա օլարագ թապ օլունմըշ տըր : Գըթաաը Մսիօնէրլէրին էվլէլճէ թապ էթտիլէրի ուֆագ ճէպ իլա- հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի պէզ գապլը օլարագ պաղլանմըշ տըր :

Թէրէնիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէսնուն գալա- ճաղը շիւպհէսիղ տիր. չիւնքի :

ՃԷՊՏԷ թաշընըր ուֆագ տըր :

ԹԱՊԸ նէֆիս տիր :

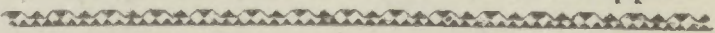
ԳԷՉ գապլը տըր

ՏԻՅԷԹ եինէ 5 ղըշ. տըր եալտըլը 7 ղըշ :

ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիյէ իշիւն էյի տիր :

Պիլ ճիւմլէ պըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէչի փարա իլէ փօսթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահիպ իմզա իլէ օլաճագ տըր :

Վ. Գ. Թանմիղեան



ՌԷՏՈՒՆԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՍՆՊԵՃ ԿՈՒՆԵԼԻՔ ԴԱԶԵՐԱ

ՃԻՆՏ 3

ԳԱՅԱԼԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ. ՅՆԼ. 1 1915.

ՆՕ.1

ՊԷՆՏԻ ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ

1914 ԹՁՈՐ Ե ՅԹՂԱՆ

1914 Սէնէի միլատոյեմից խիթամ պուլուպ 1915 է գատէմ զէնն ոլմուչըզ, լաբին շու ասրը միթէրագգրտա նէ մէմուլին զայրի հալ:

էյ 1914 սէնէսի, սէն կէրիտէ գալան սէնէլէր իւզէրինտէ ոլան մասքէյի, փէրտէյի գալալըրալըն, վէ մէտէնի ալէմին վահչէթինի մէյտանա գօտուն: Տիւնեա էյի ոլուչօյ, տիւնեա հէր տաիրէտէ իլէրի կիտիօր տէյու կէօսթէրիլը իքէն «եա շու գուլուլար մէլէմէսի» նէլէր տիրէր: Մէտէնիլէթ, իթիթիլա՛ւթ, սէրվէթ, իլմ վէ խայրիսալըզ փէրտէլէրի հաթթա քրիթիլանըլըն զահիլի փէրտէլէրի ալիլընտա 1914 սէնէլէրի սէթը էյլէտին: Սանա պագան կէլմիլէ նագարլէ մէսրուր ոլուր վէ միւսթագպէլէ պագարագ իթիթիլար էտէրիտի: Թէլէդրափլար, թէլէֆօնլար իճատ էյլէտին, ուզաղա եագսըն, ուզաղա չափուճագ սէօյլէտին, հափատա ուչտուն, տէնիզտէ տուղլար պէրքեանլար կէզտիրտին, գըթա՛ւթը արզը եարըպ գանալլար աչտըն, ըրմագլարը կէնիլլէթտին, տաղլարը եարըպ, տէլիպ տէմիր արապալարլէ աչտըն

չօգ փարա գագանտըն, լաբին էյ վահ պունլարըն քեաֆֆէսինի քէօթիլէ իսթիմալ էյլէլէրէք գուլվէթինի պիչարէ ինսան խար՛ էպէտի ինսան իւզէրինտէ սընաարն:

Մէյեր իսէ գանալլարը վէ ըրմագլարը զըրիլը կէլիլմէք իչիւն եափմըչտըն: Թէյարէ իլէ տիւնեալը հարէթէ տիւչիւրիլը վէ ոլսայէտէ իլահլար տէրէճէսինէ թէաղղիւմ էտէր իքէն հայըֆ քի եօգարըտան պօմպալար վէ տինամիթլէր ֆըրլատըպ մուհաֆաղասըզ գասապա վէ գարլիլէրի թախրիպ էթմէյէ իսթիմալ էտէճէք իմիչսին: Գիմեակէրլիքտէ նէ՛ գասար թէրագգը էթտին: Ալ եէլիլ պօյալար իճատ իլէ, թապիաթըն ճան էֆգա ըէնկինի վէ սէմանըն էլվանը սէպա՛սընա մէյտան ոգուր իքէն հէյ հա՛ւթ քի թօփլարըն ալզըն: տան զէհիլլի կաղ թէրթիպլէրի եափարոպ պիր աթմասա 400 միւրէպպա մէթրօ տաիրէսինտէ պուլընան աանմլէրի տօնտուրմագ իւզրէ իսթիմալ էտէճէք իմիչսին:

էյ 1914 վէ ըէֆիլլէրի ոլան կէլմիլ սէնէլէր տիլտէ փարա գագանըպ զէնկին ոլմագ իւզրէ աճայիպ ֆա՛ալիլէթ կէօրիլտիւ: Ալասգանըն տալլարընը ալթ

իւսթ, Սէյլանըն տէնիզ տիպլէրինի պի-
զար էտէրէք չօգ ալթուն վէ ինճու էլ-
մասար երզտըն: Ախպուրթանը՝ մէտե-
նիյէթին պալաւընտան պէտէվիյէթին
տէրէլէրինէ գասար էնէն հէր միլէլ գէ
գապաիլէ մէշըրգտան մաղըրպա, շիմալ-
տան ճէնուպա գասար թէմոիտ էյլէտին:
Պիհիսապ միլիօնլար թէրպիւմ էթտիր-
տին: Պազէն օնլարը խայրխահ՝ մագ-
սէտէրէ վէրտին: Փագաթ եաղըգ պին
քէրրէ եաղըգ քի, Փուզարանըն աին թէ-
րի իլէ գազանըպ ավճուեա գօտըրը միլի-
արլարը ինտան էօլտիւրմէյէ տարֆ էտի-
յօրտուն: Տէնիլիյօր քի պիր մուհարէ-
պէտէ պիր առէմ էօլտիւրմէք 3,000
պազէնտէ 8,000 լիրայա մալ օլույօր:
Վէ հարալ ը հաղըրտա մուհարիպիյին
պէ հէր այտա մէսարըֆլարը ՊիՐ Մի-
լիԱՐ լիրայա պալիլ Օլույօր: Քրիստոս
կէլէլիտէն պէրբու կէչէն 1914 սէնէլէր
պիր միլիար տադիգէ թէչքիլ էթմէյօր:

Պու նէ՛ մէսարըֆաթ !!! էյ պին
տօգուլ եիւզ օնտէօրթ սէնէ փարայը
սէֆիլ ինտանըն մէզարընը գազմագ,
եատան անը կէօյիւն գուշարընա եէմ
էթմէք իչո՞ւն մի պիրիքտիրիր իտին:
Զաիֆի էգմէք, մադտուրու փայմալ էթմէք
էօքսիւզիւ թէփէլէմէք, իչո՞ւն մի
փարալար:

Սէն Քրիսթիյանըրգտա չօգ իլէրի
կիթմիլ կէօրիւնիւյօր իտին: Բէտուլէրին
Զինտէն Աֆրիգայա, Ամէրիգատան Ա-
տարալ գէմինին ուճարընա տաղըրմըլ իտի:
«Պիրի պիրինիլի սէվինիլ», «սիլէ քէօ-
թիւլիւք էտէնէրէ էյիլիք էտինիլ» «Պիր
եիւզիւնէ վուրանա աիկէրինիտէ չէվիր»
մէպտէ վէ քէյամլարընը վազ էտէր իտին
էօքսիւզ խանէլէր, Խայրխահ խանէլէր,

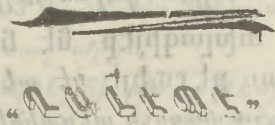
Խասթա խանէլէր, Իլմի Իլահիլէր, Քիլի-
սէլէր պինա էտէր իտին: Էյ մաքէ
ալթընտա եաշայան ՔրիՍՊիՅՈՒՆԼՐԳ,
պու կիւն սէնիլի գարայը ալ գանլար
իլէ պօյայըպ պինլէր հաթտա միլիօն-
լարճաէօքսիւզ, տուլ, սագաթ, մէճըուհ,
մալթուլ, մէյտանա կէթիւրէն շու գապի՛
ֆիլիլէրինի Ինճիլի Շէրիֆին ՋԱՆԿԻ
ԱՅԷ Իի ՀիւՐՄԻԻՆՏՃԷ եալըյօրտուն:

«Ինճիլ՝ սանա պիր թօփ սըգանա
իրիտինի սըգ տէյօր մը: «Տիւշմէնիլի
կղինիլ» մի տէյօր: Խասթիլէրիմիլին
խանէլէրինի խարանկ էտիպ անլէրի աճ
չըպագ, ալըա վէ Ֆիլան իչինտէ պրա-
գընըպ մը՞ տէյօր: Նէ՛րէտէ մէպտէն,
նէ՛րէտէ Քրիսթիյանըրըն: Էյեր 100
եալսօտ պին էօքսիւզ գալըրարագ Քրիս-
թիյանըրընը կէօթէրտին իսէ եա մի-
լիօնարճաէօքսիւզ վէ տուլար մէյտանա
կէթիւրմէնիլէ Նէ՛ ԿԷՍՄԹԷՎԻՅՕՐՄՐՆ,
Ահ ինճիլի Քրիսթիյանըրը !!! սէնտէ
սալթ աղըլ սէօլիւ իսիլ: Էյ տինեա
կիթտիքճէ էյի օլույօր տէյուլ գալմը
եալանա գըլաղուլայան եանլըլ միւր-
չիտէր, վէ շու տէհէլէթիլի ճինալէթ, Ին-
ճիլ իլէ պարըշտըրմալա չայըան Իլհամ
Ռիւնքիլլէրի, կէօլիւնիլիւ գալտըրըպ
պիր սէյը էյլէյին ճիհան ալլայօր: Տաղ-
լարա պագըն պիշարէլէրին ֆէրեաուըն-
տան ինլէյօր, օճաղար պաթըրօր, Ինճի-
լին Նէ՛րէՍինՏԷ ՊէՕՅԼԷ ԷՄՐ:
Կէօթէր !!! Եա եօլ իսէ ութանըպ
զըրարըպ, տիլին աղըրնտա լալ տուրա-
ճալ իսէն Իլլա էյիլի կէօրէյիմ տէյու
կիւնահըն իչինտէ սալահ արամա, ճէ-
հէհնէմտէ ճէննէթ օլմալ: Տէօն Բապ-
պընա թէօլպէ իլէ Ինճիլի իման էյիլ:

Էյ 1914 սէն ինճիլէ ինանըր Քրիս-

տասու վաղ էտեր իբէն օնուն Ուրուհի-
 յէթինի գալպէն ինքեար էտեր իտիլինի
 պիլիբ իտիք: Սէնտէ տար եօլտա եիւ-
 ըիւլէն փէք ազ միւմինլէր վար տըրլար:
 Տիւնեանըն կիթտիքճէ տահա ֆասիտ
 օլաճաղընր, «սօն կիւնիերտէ ֆէնա վա-
 գըթլարըն կէլէճէլինի» Իլհամ եազար
 պիզ օնա ինանըլօր իտիք: Վէ յիմտիտէ
 օլաուլը կիպիքիլպաթ թէհազուգ էտիլօր
 Ել ստիմ կէօլիւնիւ աչ Ալլահա վէ
 թէրմիլ Ինճիլէ իման էլլէր, 1914 կիպի
 սէնպտէ մաքէլի գալպալը:

Վ. Պ. Թ.



«Անա պիզի րախմ Բրիտանոսոս մազաֆէր ետիլ
 էրէրտէ պիլիմ վաղընաբըլա աւը պիլիմէ րախմաւըն
 Կիպիքիլպաթ Ալլահա շիւր օլաուլը»
 2 կորն. 2. 14 (Լուղիվի Թերմիկէ)

Յերամուշ էտիլիպ քէօչէյէ աթըլար-
 զընտա, եախօտ աաէմ եէրինէ գօնուլ-
 մատըղընտա, Բիրստոս իչիւն էլէմ չէքմէ
 յէ լայըզ ատտ օլունտուղըն իչիւն, պու
 հազարէթ վէ աաէմ իիթիպարտա միւֆ-
 թէիլիբէն սախիլի սէլամէթէ մալիք օ-
 լուր իսէն — Պու տըր զալիպ օլմագ:

Խայրըն զէմմ, արպուլարընա մու-
 գավէմէթ, մէզազըն իզլապ, նաաիհաթ-
 լարըն թահզիբ, վէ թէսավլուրլարըն իզ
 թիհզա օլունտուղտա, ճիւվէսինտէ իպ-
 րազ ր սապր ու պիւքիւն էտեր իսէն —
 Պու տըր զալիպ օլմագ:

Հէր հանկը պիթ թա՛ամ, րուպա, իզ-
 լիմ, շիլլէլէ Է պէշիլիլէ, քէօչէյէ ինգի-
 վա, վէ իրատէթ ի իյահիլէնին միւտա-

խալիսինէ գարչը իպրաղը մէմնունիլէթ
 էտեր իսէն — Պու տըր զալիպ օլմագ:

Հէր հանկը պիթ նիզամըղըլըգտա
 գանունըղըլըգտա, աիզ պաթարըղըգտա վէ
 մուճիպ ի զազապ մէսէլէտէ լէթաֆէլթ
 վէ սապր իլէ մուամէլէ էտերսէն — Պու
 տըր զալիպ օլմագ:

Մուպահասէտէ քէնտի հազգընտա
 սէօլլէմէքտէն խօշլանմազ, քէնտի ամալը
 խարլլէնի գայտ էթմէլ, թավսիլէյէ
 գուլաղըն կիճիլմէլ, վէ հազիգաթէն նա-
 մալիւմ օլմագտան թէլէզղիւզէտեր իսէն
 — Պու տըր զալիպ օլմագ:

Թէլէֆաթ, համագաթ, միւսրիֆիբ
 րուհանի ուրուշուզըլ իլէ եիւլ եիւզէ
 կէլիպ տէ Յիսուս կիպի անլէրէ թէհամ-
 միւլ էտէպիլիբսէն — Պու տըր զալիպ օլմագ:

Ճիւմլէ էլէվէրինի Յիսուսա պըրա-
 գրպ Պօղոս կիպի անլէրի գաֆէրպախշ
 ինայէթինի պիլմէքիլք վասըթասընա
 թահվիլ էլլէր իսէն վէ միւսէլլէմ պիթ
 գալպաէն շէօլլէ աէլէպիլիբսէն, «Իմտի
 խօք խաքրլէ գաիֆիլիքիէրիմտէն տօլայը
 իֆթիխար էթմէլի քէրճիճ էսէրիմ, թա
 քի Բրիստոսըն գուվվէթի պէնտէ սաքին
 օրա» Իլթէ պու տըր զալիպ օլմագ:
 (2 կորն. 12. 7. 10):

Սըհէթինին պէր քէմալ օլսասը վէ
 հէր շէյէ մալիք օլմագըղըն իչիւն լազըմ
 կէլէն իմանը սէվտիլին գատար աճ օլ-
 մազա վէ էլէմ չէքմէյէ թալիմ օլունմազ
 սայէսնտէ կէլէն ինայէթի սէվմէք:
 (Փիլպ. 4. 12):

Բրիստոս վասըթասըլլէ էօլիւմ վէ
 էօլիբ սէնին իչիւն այնի օլուրսա, վէ ա-
 նըն քեամիլ իրատէթինին իճրասը իչիւն,
 հէր հանկը պիլիբսէն աիկէրի գատար
 թէլէզղիւզ էտէ պիլիբսէն — Պու տըր

զարեպէ. զիրա Անընդէ տէյէ պիլիրսին,—
 «Նաարքի հիշ պիր շէյոնէ մահճուպ օլմա-
 յաճաղըմա, ֆաղտթ հէր փազթ օլտըզը
 կիպի, շիմոի տախի էօսը փասըթաարլլէ
 օլտուն, էօլլում փասըթաարլլէ օլտուն, ճէ-
 սէտիսառէքէմալ ըճէտարէթլէ Բրիստոսա
 թազիմ էտիլէճէյինէ իշթիյաղլէ մունթա-
 զըր վէ իւմիւտիսըրմ»:

(Փիլիպ. 1. 20, 1 Կորն. 15. 54):

Բնամիլ զարեպէ «Րապպ Յիսուս
 Բրիստոսը կէյմէք» վէ պէօյլէճէ նէֆսէ
 զպիպ օլմազ տըր: (Րօմ. 13. 14):

«Ասմա պունըարըն ճիւմէսինտէ պի-
 զի սէլէնին փասըթաարլլէ պիլ քիւլլիյէ
 զպիպ օլտըրըզ»: (Րօմ. 8. 37):

**Ք Ե Լ Ա Ս Ո Ր Լ Լ Ա Ն Ս Ա
 Ն Փ Ր Ս Բ Ր Ն Ե Լ Ե Ր**

Քէլամ Ուրլահ ՊԱԷ տըր: «Քէլամըն
 տիմաղըմա նէ թաթլը, սիւրըմա ՊԱԷ-
 ՏՅՆ թաթլը տըր»: Մէզ: 119. 103:
 «պալտուն վէ տամիա պալընտան
 թաթլը տըր»: Մէզ. 19. 10: Պալ թա-
 պի թաթլըյը պէյան էյլէր. պալ Քէլամ
 Ուրլահըն սօֆրասընըն զանիլիյինի պէ-
 յան էյլէր. Քէլամ Ուրլահըն սօֆրասընտա
 հէր հանյը պիր տսըր իշուն, հէր հան-
 կը պիր շախս իշուն զանի թաամ վար
 տըր, իմնի օգոյան տօսթում պու թա-
 ամտա՞ հէր կիւն աճ օլան ճանընը
 պէպէյօրմըրն «ինսան ետընըզ էքմէքլէ
 եաշամազ, անճագ Ալլահըն աղզընտան
 սատր օլան հէր պիր քէլամիէ եաշար»
 «Փանի օլան թաամա տէյիլ . . . պազի
 գալան թաամա սայ էտինիզ» Յովհ 6.27

Իշա. 55. 10: Մաթ. 4. 4: Թէս. 8. 3:
 Պու քէլամ աղզընա պալտան թաթլը
 օլտըյօր՞ մը (Բ) Չօպանլար քէնաի ոա-
 զարճըզլարընտա պալ թաշըրլար, պիլիր-
 սինիզ նիշուն. շիւնքի գօյունլ յը գէհիրլի
 օթ եէրլէր, չօպան տախի պալը փէն-
 զէհիր հալինտէ իսթիմալ էյլէր:

(ՔԵԼԱՍ ՈՐԼԼԱՆ ՊԱԷ ՏԵՐ)

Տիւնեանըն, կիւնահըն, վէ թէնին
 միւթէննէվլի վէհիրլի օթլարընտան, զէ-
 հիրլէնմիշ օլան սէֆիլ պէշէրիլէթ իւշիւն
 անճագ մուպլէճէքէլամ Ուրլահ տըր: նէ
 իլմ նէ ախլագիյէք. նէ նէզալէք, նէ
 թալիմ ու թէրպիյէ նէ տէ խայրը խահ
 ամէլ բուհաւուզուն տէրալինէ սէվա օլա-
 մալըշ, օլամայօր, վէ օլամայաճագ տըր:
 Իմաի կիւնահտան վուրըրմշ եարալանմըշ
 պէշէրիլէթէ իսպար էյլէյինիզ էյ միւ-
 միւնլէք քի Քէլամ Ուրլահ հէր տէրաէ
 սէվա, հէր իլլէթէ չարէ ա'ր քէզա լուլթ-
 ֆէն օգու: «Պալ եէ, հիքմէթի պիլմէք
 տախի ճանընա պէօյլէ տիր» էմսս. 24.
 13—14:

Քէլամ Ուրլահ, քիլիլնգ տիր: «Քէ-
 լամըմ. գաւայը փարէլէյէն, քիւլիւնք կիպի
 տէյիլմի՞ տէու Րապպ պույուրըր «Երմ.
 23» 29:

Չօգ գալպլէր վար քի, հիշպիր վա-
 սըթա իլէ փարէլէնմէզ, լաքին անճագ.
 Բ. Ուրլահ իլէ: Չօգ հիսսիլթսըլ ախն-
 սիլլէրին սէրթ գալպլէրի պու քէլամ
 վասըթասըլա փարէլէնմիշ տիր: միւմին
 տօսթլարըմ ճանլար իւշիւն 'աճիզ տիւշմէ-
 յէլիմ, քէլամը քիւլիւնք հալինտէ պիր
 վուրտուզումուզ եէրէ թէքրար պէ թէք-
 րար վուրալըմ, վէ էմին օլալըմ 'աճախպ

սուրէթտէ փաքէլէնէհէք աիր:

(ՔԷԼԱՄ ՈՒԼԼԱՀ ԱԹԷՇ ՏԻՐ)

«Քէլամըմը սէնին աղզընտա ԱԹԷՇ վէ գավոր օտուն էտէճէյիմ» Երմ, 5. 17.

«Վէ պէն Անր զիքը էթմէյէյիմ, վէ պիր աահա Անըն իսմիյէ սէօլէմէյէյիմ, տէտիմ, ֆադաթ գալպիմտէ եանան վէ քէմիքլէրիմ իչինտէ գափանըշ աթէշ կիպի իսի:» Երմ. 20. 9.

«Քէլամըմ Աթէշ . . . կիպի տէյիլ մի տէյու Բապպ պույուրուր» Երմ. 23. 29 — Բէզա Եսա. 6. 6.

Քէլամ Ուլլահտա Աթէշ մուհիմմէզլ-քի թուլթուշ տըր:

(1) Աթէշ ճի-րիւֆը թէմիզլէր: Քէ-զա Քէլամ Ուլլահ ճիւրիւֆըմը թէ-միզլէր: Ամալ. 3. 2.

(2) Աթէշտէ հարէքէթ վար տըր, քէզա Ք. Ուլլահ գալպիմիզ տէ օլուր իսէ պիզ հէրարէթլի քիմսէլէր օլանալըզ: Սօղուզ պիր տէմիր փարչասընը աթէշ իչինէ պրագ, ըննկինի թէպտիլ էտէր եուամուշագ հալտէ պուլունըր, վէ իս-թէտիլին շէքիլէ սօգապլիիրսին: Քէզա պիզ տայըմա Քէլամ Ուլլահըն իչինտէ, տաիրէսինտէ պուլունմալըըզ, քի իս-լասքեարըմըզ պիզի իսթէտիլի շէքիլէ գօսըն պէօլէճէ պաշգալարը հարէքէթէ կէ-թիրիբիզ:

(3) Աթէշ եագար Գալպիմիզտէ Ք. Ուլլահ եէր թուլթար իսէ, պիզ սիւ-քիւթ տուրամայանալըզ, գալպիմիզտէ եանար աթէշ օլանագ, պաշգալարա սէօլէյէճէյիլ, վէ պաշգալարընը եա-գանալըզ

(4) Աթէշտէ նուր վար, Քէլամ Ուլլահ գալպիմիզտէ թէմէքքիւս էլէր իսէ,

պաշգալարընը թէնվիր էլէյէճէյիլ: «Սիզ տիւնեանըն նուրուսընըզ» Մաթ. 5, 14.

(5) Աթէշ տիր քի պիզի Ալլահա մագպուլ էլէր Եզիանըն, Գաւթիւն, Սօղումնըն, վէ զայրի գուրպանլարընը Ալլահա մագպուլ էլէյէն աթէշ օլմըշարը Մէզպահ իւզէրինէ սէմատան Բապպ հու-գուրունտան աթէշ էնմէլի փաքլէմէլի քի Ալլահա մագպուլ օլտուն, օգու:

- (1) Հարելին թագտիմէսի Թէք 4. 4.
- (2) Գեդէօնըն թագտիմէսի Յակ. 6. 21.
- (3) Եզիանըն թագտիմէսի Յ. Միւլք 18 38
- (4) Սօղումնըն թագտիմէսի 2 թէվ 7 1

Խէլասքեարըմըզ Յիսուս Քրիստոս իսաշ իւզէրինտէ Ուլլահիյէթի մէզպահ հա-լինտէ Քէնտի ինսանիյէթիւնի սէմավի աթէշ հալլ էլլէմիշ տիր. պէօլէճէ կէօ-րիւօրուզ քի Քէլամ Ուլլահ պիր աթէշ փօթասը հալինտէ պիզի փաքլէյէրէք փէաէրէ մագպուլ օլույօրուզ, իմտի միւ-միւն տօսթլարըմ գօրգմայալըմ պու փո-թա պիզի խարապ էլլէսէզ ամմա փաքլէր կիւմիւշ գալ վէ թասվիյէ էտէն կիպի պիզի թասվիյէ էտիպ ալթուն վէ կիւմիւշ կիպի փաքլէնմիշ օլարագ, Բապպա թագ-տիմէ թագտիմ էլլէր:

Խուրուն Գուզույու աթէշտէ քիպապ օլարագ եէյէճէքլէր իսի:

աէվամը վար

ՅԻՍՈՒՍԱՆ ԻԹՔՄԱԿ

1. կիւվէնիրիմ սալթ Յիսուսա, Պիւթիւն տիւնեա ֆէնա պուլսա, Հէր մէմլէքէթ հարպա տուրսա,

- Վէ էհալի շաջըպ զալսա,
 Կիւ վէնիրիմ սալթ Յիսուսա,
 Իթիմաթըմ հէր խուսուսա.
 Պիւթիւն ալէմ զա՛իլ օլսա.
 Տա՛իմ պազի ճէլիլ Իսա:
2. Պէն էմինիմ Բապպ Յիսուսա,
 Շիմաի հէրքէս աաքէր օլսա՝
 Մահարէպէ շիտտէթ պուլսա՝
 Վէ օրտուլար սրրալանսա.
 կիւ վէնիրիմ վի դայրի
3. Սալթ Յիսուսա իթիմատըմ
 Ասլա օլմամ ճիւղի նատիմ
 Կէր այրըլսամ թէք պիր աորմ
 Ահ՛ օլուլըմ շէրրէ խաարմ:
 կիւ վէնիրիմ...
4. Իման, իմիւտ, Մուհապպէթիմ
 Բապպ Յիսուսա օլմուշ թագտիմ
 Պիլիբիմ, Մ սինէլ գատիմ.
 Հաֆըզըմ տրր վէ հայաթըմ.
 կիւ վէնիրիմ սայր Յիսուսա:
5. Սարսա պիզի յօգ սէֆալէթ.
 Տէֆ օլմասա պէնտէն իլլէթ,
 Եիւզ չէվլրսէ պիւթիւն միլլէթ
 Զօգլար օլսա շէրրէ ալէթ.
 կիւ վէնիրիմ...
6. Զօգ վա՛իլլէր վէ փափաղլար,
 Գօյուն կիպի գուրտ օլալար,
 Խալիս ֆէրալէր գալմասալար,
 Բապպտա խատիմ գալսա ազլար.
 կիւ վէնիրիմ...
7. Հարպ վէ գըթըրգ էթսէ տէվամ
 Պիր թէք լօգմա պուլամազսամ
 Ղայէթ զաիֆ եաթսամ գալսամ
 Բապպ տրր պէնիմ սասամ
 կիւ վէնիրիմ...
8. Իէլապքեարըմ Անճագ Յիսուս

- Իշթէ Անը սէչաիս մախուս
 Օ տրր համիմ, գայաս Մէլճամ
 Վէ էպէտի հիսսէմ էնճամ.
 կիւ վէնիրիմ...
9. Սօնկրա էօլիւս վասըլ օլսա,
 Եէր կէօք պիլէ զա՛իլ օլսա,
 Հէփ մէլիքլէր մաղուպ սիւշսէ
 Յիսուս տա՛իմ Մէլիք պիզէ:
 կիւ վէնիրիմ...
10. Շահլար Շահը, Բապպ իւլ էրպապ
 Տէյի պույրուր Ազիզ Գիթմապ,
 Օլտէմ Յիսուս, Բուէն Մահթապ
 Սուհ նէշը էտէր խալգա խիթապ:

Կիւ վէնիրիմ սալթ Յիսուսա
 Իթիմատըմ հէր խուսուսա
 Պիւթիւն ալէմ զա՛իլ օլսա,
 Տա՛իմ պազի ճէլիլ Իսա:

5 Սեպր 1914. Թալաս
 Յովակիմ Տօգուլլեան

Յ Ե Ր Խ Ա Ք Ր Բ Ե Յ Լ Ե

1. Տէր խաթր էլլէ, քի գուվլէ ի մուհաֆազան՝ պազմազ իւզրէ անա միւնասիւթա թասպիրլէր վէրիւր իսէն զայէթ խօշ տրր, ֆազաթ նամինասիպ մէնգարէլէր վէրիւր իսէն փէք նա խօշ տրր:
2. Տէր խաթըր էլլէ, քի հէր կիւն միւսթագպէլ իշիւն ըէսմլէր թէրսիմ էթմէրտէսին:
3. Տէր խաթր էլլէ, քի սէրթ ս էզ գալպէ տիքէն պրազըրլար, վէ լաթիֆ սէօզլէր իսէ տայմա մէսէրրէթ տիրլէր

4. Տէր խաթր էլէ, քի պու կիճնիւ եաշամագ իւզրէ պիր տանա կէրի կէլէ-մէլսին:

5. Տէր խաթր էլէ, քի կէօթէրտիլին լուհոան պիր քիմսէ ալէտ տէվամ թէէ-սիր գապուլ էթմէքտէ սիր:

6. Տէր խաթր էլէ, տողրու վէ եան-լը իշիւն հիշ տէլի պիր սայ:

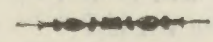
7. Տէր խաթր էլէ, քի թէէիւր էթ-տիլին ֆուրտաթըն իշիւն նէ գատար զայպ էլէտիլինի պիլէմէզսին:

8. Տէր խաթր էլէ, քի փարլագ թա-րաֆա պազասըն, զիրա գարանլըզ հիշ պիրինի մէսուր էթմէզ: Պիր շէօլէ օլ:

9. Տէր խաթր էլէ, քի ալէրլէրին սէնին խաթալարընա նէ նապարլէ պագ-մալարընը խաթէր իալին իսէ, սէնտէ անլէ-րին քինէ էօլէ պագապիլէսին:

10. Տէր խաթր էլէ, քի Չօպանըն, Գիլիսէն, խէլաս պուլմամըլար վէ տիւշ-մէնլէրին իշիւն տու'ա էտէսին:

11. Տէր խաթր էլէ, քի էօմրիւնիւն սօնունա կէլիլ իսէն սատագաթաղըլըլըն իշիւն նատիմ օլանագսըն:



Ք Ն Ս Ն Ն Ե Ն Է Ս Ր Ե Ե
Ն Ե Ց Ց Ր

Պիր կէօլէ տիր. Յոր. 14. 2. վա-իզ. 6. 82. Մէզ. 102. 11. ճիւլահ պէզլի կիպի քէսիլիլ Եսա. 38. 12. Եէրէ տէօ-քիւլէն սու կիպի տիր. 2. Միւլք. 14. 14. Րիւզկիարա պէնզէր, Յոր. 7. 7. Մէզ. 78. 39. ճիւլահըն մէքիլինտէն չափու գ կէշէր. Յոր. 7. 6. 17. 11. Օթուն չիշէ-նի կիպի գուրուր. 1. Պետ. 1. 24. Տէլ.

90. 6. Րիւլայա պէնզէր Մէզ. 60. 5. 73. 20. Պիր պուխար արը Յակ. 4. 14 Մէզ. 102. 3. Չօպանըն խայմէսինէ պէն-զէր Եսա. 38. 12 Գարըչա պէնզէր Մէզ. 39. 5. Սախոան չափուզ գօշար Յոր. 9. 25. Խայալ կիպի կէշէր Մէզ. 90. 9 Պուրասա զարիպ վէ միւլաֆիր տիր Մէզ. 39. 12. 1. Թէլ. 29. 15. Լալի. 25. 23. Իպր. 11. 13. Չիշէք կիպի քէ-սիլիլ Յոր 14. 2. Եսա. 40. 6. Մէզ. 103. 15. Չօզ գըսա արը Յոր. 14. 1. Ճիւլէ կիւնլէրի քէտէր արը վաիզ. 2. 23. Յոր. 5. 7. Մանի տիր վաիզ. 6. 12. Պու էօմրիւ ինսանա վէրէն քիս տիր. Թէք. ք. 7. Յոր 33. 4. Ամալ. 17. 25. Ինսանըն պու էօմրիւնիւ հըֆզ էտէն քիմ տիր. Մէզ. 66. 4. Ր6. 6. Յոր. 7. 20. 1. Տիմ. 1. 10. Ինսանըն էօմրիւ քի-մին էլինտէ տիր. Յոր. 12. 10. Ատատ. 16. 22. Ամալ. 17. 28. Գօլ. 1. 17. Պու ֆանի օլան էօմրիւն հուտուտու վարձ մը Յոր. 14 5. 6. 7. 1. Մէզ. 39. 4. Ինսանըն պու էօմրիւ քէնախինէ գըլմէթլի մի տիր. Յոր 2. 4. Ղուկ. 12 2. պու գըլմէթլի օլան էօմրիւ խարապ վէ հէլաք էտէն նէ տիր. Թէք. 2 17. 3. 19. Րօմ. 6 23. 5. 12. Մէլ. 10 13. Ինսանը պու խարապ վէ հէլաք օլմուշ էօմրիւտէն քիմ գուր-թարար: Ալլահըն Գուգուր. Յովհ. 1 29. Ինսան օղլու. Մաթ. 20. 28. Րապալմըզ Յիսուս Գրիստոս Գալ. 1 3. Ալլահըն ճէվհէրինին ընտի զաթէտի օլան զաթը ճէլիլ. Իպր. 1 3. Նա՞սըլ գուրթարալ մէճճանէն. Րօմ. 3 24. Տիսոս 3. 5—7 Մաթ. 10 8. Ովս. 13. 9. Ղուկ. 15 13 տէ կէօրտիւ յիւմիզ կիպի պիզ քէնտի-միզի հէլաք էթմիշ իքէն Ալլահ նիշո՞ւն պիզի գուրթարար: պիզի սէվտիլի իշուն

1. Յովհ. 4 Ս. 10. 19. Բով. 5 3. Եւ
 Բապպ զայ օյան գուլունու նիշուն
 Գուրթարմազա կէտին Մաթ. 18. 11. Ին-
 տրմտէ գըլմէթլի օլտուզն իչիւն Ես. 43. 4.
 Եր. 31. 3. Եւ Բապպ լութֆունա լայըգ
 տէչիլիմ Թէք. 32 10. Սիդտէն աւ իլ անձադ
 Ալլահըն ախիլէսի աիր էֆ. 2. 8. Ամալ 8.
 20. Պէն քիմ իմ քի պլնի խաթրընա կէթիւր-
 աին. 1 Թէվ. 29. 14. Պէն պունու իսմիմ
 իչիւն եա իաթմ. Եզ. 44. 20. 22. 44. Ես.
 48. 9. Եւ Բապպ լութֆունտա պէնի սապիթ
 գըլ. 1. Պետ. 5. 10. Գորգմա . . . սէն պէ-
 նիմսին. Եո. 43 1. Յովհ. 10 28. Եր 13. 5.
 Եւ Բապպ պու Ինանըն իչիւն նէ թադաիմ
 կթսէմ րազի օլու րօրն:

Էյեր պլնի սվէրտէնիզ, պլնիմ էմիրէ-
 րիմի հըֆզ էտինիզ. Յովհ. 14. 15. Եւ Բապպ
 էմիրէրին նէ աիրքի հըֆզ էտէյիմ. Բէնտի-
 նիզէ տիգաթ էտինիզ. 2. Յովհ. 8. 9. Մէզ.
 37. 3. Եւ Բապպ սէմավաթտա քիմիմ վար
 դէմինտէ տաիւի սէնաէն զայրի իսթէմէմ.
 Մէզ. 73. 25. Իսմիլէ հանա օլտուն Ե

Յակիր Գուրտմձու Եան:

ՃԱՆԸՄՏԱ ԵԱՆԸՅՕՐ

«Ի՛նչի՞նչ գուլարըմ գալպ մէսէրրէթիլէ թէ-
 լէննլւմ էտէճէրլէր» : Իշա : 65 : 14

1. Բապպ սէֆիլ ճոնըմա՝
 Գուտրէթ վէրտի պանա,
 Հըֆզ չիւն պէնի հէր ան,
 Էտէր լութֆուն պէյան,
 Բուհ իւլ Գուտա Ահ կէլտի,
 Չապթ էթտի Օ պէնի.
 Մուհապպէթ ալէվի,
 Եագըյօր գալպիմի—

Գալպիմտէ Եանըյօր,
 Ճանըմտա Եանըյօր,
 Մուհապպէթի պէնի,
 Եագըյօր գալպիմի.

Բուհ իւլ Գուտա տախիլտէ,
 Համա օլտուն իսմիլէ,
 Մուհապպէթ հէր տէմ
 Եանըյօր գալպիմաէ—

2. Գափանտըմ խաչընա,
 Վագֆ օլունտում Անա,
 Եանմա գուրպան հէրտէմ,
 Բազիլիմ էպէտնի,
 Չիւն գուրթարար ճանըմ,
 Ճէլիլ իսլաաքեարրմ,
 Օլգում Անա գուրպան,
 Եանմա գուրպան հէրտն:

Գալպիմտէ Եանըյօր,
 Ճանըմտա Եանըյօր:

3. Պէն լութֆ պուլտում Անտէն,
 Ահ նալայըգ իքէն,
 Գապուլ էթտի հէմտէ,
 Օղլունուն իսմիլտէ,
 Համա Ալլահա հէր տէմ,
 Հալէլույա տէյլմ,
 Անըն Մուհապպէթի,
 Եագմագտա տըր պէնի:

Գալպիմտէ Եանըյօր,
 Ճանըմտա Եանըյօր,
 Մուհապպէթի պէնի.
 Եագըյօր գալպիմի:
 Բուհ իւլ գուտա տախիլտէ,
 Համա օլտուն իսմիլէ,
 Մուհապպէթի հէրտէմ
 Եանըյօր գալպիմաէ—

Միւթէրճէմ.

Գ. Մ. Հնունի

ՔԵԼԱՍԵՍ ԱԼԼԱԼ ՑԵՐ

Էվվէթ, Ալլահ, Ասէմ տէյիլ, քիլիսէ տէ-
 յիլ, աին տէյիլ, տուալարըմ վէ պէնիմ ամէլ-

լերիս սէյիլ, իւրա պիր էպէտի ՚՛լլան! «Զի-
րա Ալան տիւնեայր պու գատար սէվաթ՝ քի
քէնաթ Ի պնի վանիանի վէտի, Քաքի անա
հէր իման էտէն էլաք օլմալլազ՝ անճագ՝ պէ-
տի հայաթա մալիք օլա» (Յոզ. 3 16): Անըն
մուճրտի Ալլան արբ: Ալլանըն Օղլու Նազա-
րէթլի Յիսուս:

«Յիսուս Քրիստոս տիւնեայա կիւնաճ-
քեալլար խէլաս էթմէք իչիւն կէլտր» (1 Տիմ.
1. 15): Օ անճագ էօլիւմիւլլէ խէլաս մէլտա-
նա կէթիւրտի, վէ շիմաթի սէմստա օնու իլհագ
էթմէք իչիւն եաշայօր: Ինճիլ՝ անըն ճապա
իտիլի ի իսպար էաիյօր, վէ հէր քէստ տի:
«Ալլանըն խէլասա պա՛իս օլան ՚իսալէթի
ճիւճլ աստէլլէրէ գանիր օլտու» (Տիմ. 2 11)
իսթիանա տիրի եօզ, հէր քէստա՝ յլթլի տիր:
Ալլան «ճիւճլէ աստէլլէրին խէլասընր վէ հա-
գիգաթը պիլլէթլիլէ կէլմիլէրինի իսթէր»
(1 Տիմ. 2. 4): Հէր քէսին արասընտա սէնտէ
վարսըն: էլվէթ Ալլէն խէլաս պուլալիլիթիսին
իսթէր իսէն օլապիլիթիսին: Խէլաս սէնին ի-
չիւն հազըրլանմըլ տըր: Ալլան սէնի տալէթ
էտըր քի ծոու ալտարն: Հազըրլանմագ լազըմ
աէյիլ: Օլտուլըն կիւնի կէլիթսէն հազըր օլմուշ
օլուրսըն վէ գապուլ օլուրսըն: «Պու խէ-
լասըն խապէրի սիզլ իրալ օլունմըլ աըր:»
(Ամալ. 13. 26): Գապուլ էթմէնէ պէթլէյօր:
Ալմանըն եօլու տա պու աըր «Բապպ Յիսուս
Քրիստոսա իման էլլէ վէ խէլաս պուլլարսըն»
(Ամալ. 16. 31): էլլէնմէլէ վազթ եօզ:

«Խէլաս կիւնիւ շիմտի տիր» (2 Կորնթ.
6. 2):

**ՐՈՒՀԱՆԻ ԷՕՍԻԻՐՏԷ 5 ՆԷՎ ՍԻԻ-
ՔԻՆԷԹԼԵՐԻՆ, ՍԷՊԵՊԼԵՐԻ:**

Թէօվպէքեար պիրի թէօվպէ լթալիլի
վազըթտա, կիւնաճարընըն ա՛ֆվ օլունտու-
լընը Բուհ իւլ Գուստուճ շէհատէթիլլէ հիսս
լթալիլի կիպի, աէր հալ մէսըրուր ու շատման
օլուպ՝ համուլար օլտուճ գուրթուլտուճ տէյու

թէրէնիւմ էթմէյէ պալլար: Շէհատէթ էտէր
վէ հէրքէսէ եանի Քրիստոսա, չարշուտա,
էվլէրտէ, խէլաս պուլարըրնը տուրմալըպ ի-
լան էտէր: Պէօյլէճէ, ալլար վէ սէնէլէր էտէր
իքէն, ափանսըլ հիչ ասլա մէմուլ էթմէտիլի
վէ արթըզ էօմրիւնիւն սօնուճա գատար,
պէօյլէ տէվամի պիր մէսէրրէթլէ կաշայաճա-
լընը մէմուլ էտէր իքէն, պիր սիւքիւնէթէ,
պիր աճըլը հալէ պիր պօշլուղա վէ թէճրիւ-
պէյէ րասթ կէլիր: Պուրատա միւմին չաշար
Պազը թէօվպէքեար միւմիւն վէ միւմիւնէլէր
ալլարճա հաթտա սէնէլէրճէ շաչըն պիր հալ-
աէ տուրուր: Չալլանթըրը պիր վագրթ
կէլիլիր: Պազըլարտա էվվէլլէի սէլամէթլէ-
րիսին չէքիլտիլիլի կէօրտիւքիլէրի կիպի հա-
յաթաան տիւշտիւք տէյէրէք, իւմիւտսիւղի-
յէ տիւշէրլէր: վէ էօմիւլտէն տիւշմէմիլ ի-
քէն քէնտի քէնտիլէրինի տիւշիւրիւրլէր:
Չիրա րուհանի էօմրիւն, գաիտէ վէ
թարիգիլի պիլմէլլէր: Տահա չօճուգուղ
ասըմընտա տըրլար: Հալ պուլթիթէօվպէքեար
միւմիւն, հայաթ էօմրիւնիւն գաիտէ վէ թա-
րիգիլի պիլմիլ օլտա փէք թէք: վէ զօլայճա
օլ աճըլը վէ սիւքիւնէթ էօմիւլտէն ազատ
օլուպ: հայաթ վէ սէլամէթ էօմրիւնտէ: է-
վէլլէի կիպի: վէ տահա զիյատէսինէ մալիգ
օլապիլիր: —

էպլէ իսէ. օլ հալլարտան գուրթուլմա-
նըն թարիգի նէ տիր: —

Խուրուճ 15 1-22. այլէթլէրտէ կէօ-
րիւրիզ քի Իսրայէլ գալմը. Պահըր Անճէրի
կէչտիգտէն սօնկրա իլահի օգուտուլար: Մար-
իամ վէ դարըլար ալֆիլլէլ րաքս էթտիլէր.
այլէթ 20, 21, 2օզ կէչմէքսիզ հէման իւշ
կիւն սօնկրա օլ մէսէրրէթ պաիւշ հալ կէչէր
պիրտէ պագարսընքի Մարայա կէլլուլէր,
ազաճըգ սուլարտա աճը իտի. իչէմէզ օլտու-
լար: Պու արատա գալմ Մոպսէսէ սէօյլէտիլէր
Մոպսէս տաիլի Բապպա սէօյլէտի: Բապպ օլ
վազըթտա պիր աղան կէօսթէրտի. գալմ ա-
ղաճը աճը սուլարըն իչինէ աթտըզալարը կիպի
սուլար թաթլը օլտու 23 25. աէ) վէ 27.
աէ սու փուճարլարը. վէ 70. խուրմա աղաճ-
լարընա րասթ կէլտիլէր:

Իչթէ միւմիւն վէ միւմիւնէլէր օլ աճըլը

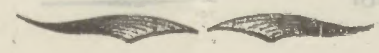
հալտան գուրթուլանըն ևօյու պու տըր . Մա-
 բա . սուլարը բասթ կէլտիսի . Գօղգօթա թէ-
 վիսինտէ Տիքիլիլիլ աղանա պազ . զալպիյին
 աճարը թաթլը սլանագ տըր . էյլր թէզ գուր-
 թուլմագ իսթէյօրտա . Խաչա թէզ պագ : Ա-
 ճր պօշու թէճրիւղէ կէլտիյի վագրթ . օլ կիւն-
 տէ Խաչա պագար իսէն . օլ կիւնտէ . ևօզ . 5 .
 կիւնտէն պագար իսէն . 5 կիւնտէն . 10—30 .
 ճա պիր սէնէտէն , աղտօ օլուրտուն : Օ սէնին
 պագմանա մէրպութ տըր : Բէզպալիք . 4 Միւ
 լիւք . 6 . 5—7 այէթի օգու : Ապպ օլան պալ-
 թանըն պուլուճանար իչուն տիւշտիւլու կէրէ
 աղանը ամտըգարը կիպի . պալթա սուլուն
 երգիւնէ չըգարը Բմտի տիւշիւն վէ արա քի
 նէ սէպէպտէն սէլամէթին զայպ օլտա վէ : Է-
 րէտէ գալտըն օրայը պուլուպ օրայը թամիր
 էյլէ : թէքրար սէլամէթինի պուլուրտուն : —
 Գուրթուլմանըն ևօրունու գըսսանա զիքը
 էթտիք . կէլիլիլ պու աճը ևա աօու վէ թէճն .
 բիւպէ սիւքիւնէթլէրին սէպէպէրիսէ . պու նվ
 հալլարըն վուգուա կէլմէսինին սէպէպի ևօւլի
 5 . տիր : — Իւք պուլաուղուճուլ սէլա-
 մէթ ևօմրիւ ևաչար իքէն էօմրտու
 իաքլէնմէսիլ լաղըմ օլան շէյլիթ
 դաթ կէլիրիլ ևաքին բաղի օլմագըզ : ևաա
 Բուս իւլ գուտտուն խօշանմատըղ պիր շէյ
 Նապարըզ . վէ ևախօպ բուս իւլ գու սաա լիս
 պթաղըզ էտէրիլ : Պու կիպի շէյլը խաթալպ
 իթաթարըզ . բաղի օլմամագըզ . պիլիմ իլէ
 Ալլաճ արատընա կիրտիլ կիպի . սէլամէթիմիլ
 զայպ օլուր . հուղուր շէթիլի Բուս իւլ գու-
 տա մանղուն օլուր : վէ մարա էօմրիւ . պաշ-
 ար : Բմտի էյ միւմիւն գալղիյին աճը վէ պօշ-
 ուղանըն սէպէպիին արա թէզ պալ . իգրար
 իլէ խաչա պագ . գութուլպանագրի . սիւքիւ-
 շէթլէրին '1 . իսճի . վէ էքնէրիլ սէպէպէրի
 իշթէ կիւնան վէ իթաթարըզըզար տըր :
 2 . սիւքիւնէթ վէ պօշարըուն սէպէպի
 էօմրտու կիւնան ևա խաթա . ևա իթաթարը-
 ըզ . վէ վէրէմէտիլիմիլ պիւ շէյ ևօզ իքէն
 պիլէ . սիւքիւնէթ կէլիթօր իսէ . Օ իթիհան
 էօմրիւ տիր , պունա բուճուն սիւքիւնէթի սէ-
 րիլ քի . պու իօղթալարտա թլճրիպէլէր չօզ
 Գօլուզ : Ենթանըն հուճիւղէրի . զայթթ չօզ
 շիւպէլէր հպթտա պագէնտէ իմաթարըզար
 կէլիր . վէ կէլիր ևօղէ պարալար

քի . խէլաս պուլաուղուճուլ պիլէ
 շիւպէլէ ևօրիլ , Բապպ պիլի սընար վէ տէր
 պուլ . Բլլաարմ սէլամէթ կէօնէնիլ իքէն պիւնի
 սէվիպ սաաղգ դալըյօր . լաքին պիր աղ Բու-
 հուճու շէթիլիմ պագալըմ նէ վէ նաաղը պիր
 հալտէ ևաչաթանագ տըր : Պու իրիսնի նիւ-
 քիւնէթտէ աճը օլմագ , աճանագ պօշուրգ հու-
 զուրարըզ օլուր պու նօղթտա ալթիլիլ ևա
 տիւշիւլ տէլիլիլ իլլա Ալլան Յոր . 1 . 9—12
 կէօրիւլուլ քի սիյէճի ալթալ շէթանա
 միւտաատէ էթտիլի կիպի պիլիմ գալպիմիլ
 հուղուր շիթիսի ալթալ շէթանա Բիւսաատէ
 էտէր քի բիթիհան օլալըմ Յոր . 7 . 17—18
 տէ օգուրըզ քի պոճ իթիհան էօմրիւ պիր
 տէֆա սէլիլ իլլա չօզ տէֆալար օլաճագ
 տըր :
 3 . Սիւքիւնէթին սէպէպի թալիմ էօմրիւ
 տիր : Պու զիքը էթտիլիլիլ 2 սէվտէն ֆարգ-
 ը տըր : Էվիլէլիլէրտէ օլտուղու կիպի աճը-
 տան պէրի հուղուր օրուր լաքին իաթիճէ
 սիւքիւթ օլուրուլ : Մէթթիպէ կիտէնիլ
 պիլիլիլէր քի էյր սաաթ խօճայա տիրս վէր-
 մըզէր աճուր կիւնիւն պիր դաչ սաաթըտա
 սիւքիւնէթլէտէրս էօյրիւր խարիճէն պագ-
 արըզտա մէթթէպտէ չօճուլ ևօզ կիպի կէլիլ լա
 քին իչլիլիլիլիլիլ քի չօճուլար սիւքիւնէթլէ
 տէրս էօյրիւր օլար . վէ պիր մաաթ սօնիլ
 պագարսնքի . սիւքիւնէթտէ էօյրէնտիլիլիլ
 չօճուլ ալթուտ օգույօր : Թամպէօյլէնէ միւ-
 միւն պագէն խարիճէն սիւքիւթ կէօրիւնիլ .
 լաքին սիւքիւթ հուղուրտա Բապպ միւմիւնիւ
 թալիմ էտէր վէ թալիմ էթտիլիլ . պիր կիւն
 շէլաատէթ աէրսինէ չըգարտըր : Եսայի . 54 .
 13 . 14 . Յուլ 6 . 45 . այլթ օգու : Ան պու
 թալիմ էօմրիւ Բուհանի հայաթ էօմրիւնտէ
 չօզ լաղըմ տըր վէ մուհիմ տիր . Բմա միւ-
 միւն վէ միւմիւնէ տօթլարըմ , պու թալիմ
 էօմրիւնէ տիգըթ խտիլիլ քի հայաթտա
 պէօրիլիլիլիլիլ :
 Սիւքիւնէթ , աճըզ . վէ ևա աճըզմագ . վէ
 տօյմագ էօմրիւ տիր : 2օճուլար թօզ օլուր-
 արտա էվէ ևա վալիտէլիլիլ ևանըտան ու-
 գագ օլուպ . ևաղըն կիլմէզիլէր . պէօյլտէ պիլ
 միւմիւնիլ իւք աորմտա խէլաս թաալընը
 կէլիլ տօյարըզ վլ նիլէ բուհտա օլան պէրէ-
 քէթ թաալարը արամայարագ դանաթ

էտեր օյնարըզ մէտրուր օլուրուզ: Բապպ պա-
գարքի. օլ խելլաս իլէ իգտիֆա էտերսէք հա-
յաթտա պէօյիւյէմէզիզ ճիւճէ գալլըրըզ. անըն
իչուն. բուհր չէքերքի աճլըգ հիսս էտելիմ
վէ զիյատլ հայաթա մայիգ օլմագ իչուն թէք-
րար հայաթ էքմէյիտէն էլլիլիմ. հանր հու-
զուրա գօզու Բապ գոտան ոոյալըմ. Իմտի աճլըգ
հիսս էթտիյին կրպի, հուզուրա գօզ, Բապպ
իլէ միւլագաթ էթ, Ք. Մ. տէն օգու մէշք
էթ սօյ. Աճլըղըն տէֆ օլուր. Նիչէ տէֆա
միւմիւնլըր տուա թաամընր, վէ քէլամ մէշ-
քինի ինմալ էտիպ գըսալթտիզլարը իչուն չօգ
աճլըզա տիւչլուրէր վէ պազլնտէ Լօմիւրտէ
պայղըն, չաշքըն, թագաթսըզ գալըրլար:

5. Միւքիւնէթ, փէք թէհիլքէի տիր.
Եանի Տիւշիլիւնլիլ կիտի կիթմէի: լաքին, շէյ-
թան ծնուն իսմի տիւչկիւնլիւք տիր տէմզ
եա տէր քի, սէն թա Բուհ իւլ Գուտուլէ սօ-
լանա դատար պէքլէ սիւքիւթ տուր շակիրտ-
լէր, Ֆ վգանի օտատա պէքլէմէտիլէրմիւ
պոյ կօլտա նիչէ նիչէ. միւմիւնլէր. այլար
վէ սէնէլէճէ շէյթան պաղլայօր. տուատան:
Ք. Մ. մէշքիտէն. շէհատէթ տէն հասլարա
իւլալարը հագգընտա սէօյլմէքտէն տուր օ-
լուրօրլար: Էնճամ Լօմիւրտէն այրըրըզ տիւն-
ետայ կիտիօրլար: Մէսէլա 3 սէնէ տէն զիյա-
տէ սիւքիւթ էվալ գափան ընյար վար տըր քի
բուհանի հայաթըն էտերի գալմամը իքէն օլ
հալաթը յիւլիւյէն գուրու. եաշայօրլար իքէն
տիւշմիշ իտիքլէրինի գապուլ էթտիքէմէզսին:
Պու կրպիլէրտէն անլըր քի թէզ ալըգաղգտա
տիւչկիւնիւքլէրինի սէպէպլէրինի պուլուրլար-
տա Թէսլիմիէթիւրինի թէճ ոիտ էտէրլէրսէ
գուրուլըզ պօշլուգտան խելլաս օլմայօրլար:
Իմտի հէր սիւքիւնէթ բուհուն սիւքիւնէթի
տիր տէյու ալտանմա իլլա տէրհալ սէպէպիլի
արա 1. կիւնաճ վէ խաթա էթտին իսէ, իգ-
րար իլէ Բապպա կէօթիւր. 2. Իմթիւն իսէ
բուհանի սապր էթ 3. Թալիմ իսէ էօյրէն, 4.
Աճլըգ իսէ. սօյ գուլվէթ քէսպ էյլէ բուհուն
սիւքիւնէթի ուլուն այլար սէնէլէր օլմագ ալ-
սանմա: Ալըզ վէ սալանըգ օյ:

Յովհաննէս Գ. Քէշիշեան
Սխառէն



ՔՐԻՍՏՈՍ ՇԱԳԳԸՆՏԱ ԶԱՆԸՆԸՆԸ ԵՒ՝ՏԻՐ
ՄԱԹ. 22 42

1. 0 պիղիմ Խէլասքիարըմըզ տըր Մտթ.
1. 21. Ամալ. 4 12, 5 31 13 23:

Ս.—Պիղի նէտէն խելլաս էտլըր:

ձ. (Ա.) Կիւնահըն ճէզասընտան Եսա. 53 4
10 11. Ամալ. 13 38—39. 1. Կորն. 15 3:
Իպր. 2 28. 1. Պեա, 2 24. Բօմ. 3 23—26
4 25:

(Բ) Ասըլ կիւնահըն քէնտիւնէն. Երմ.
32 39 40. Ովս. 14. 4. Ղաւկ. 1 74. Բօմ.
6. 14. 8 2. Ղար. 2 19—20. 1. Սէլ. 5 23:
Իպր. 2 15. 4. Յովհ. 3 6:

Սէն Յիսուսա պու մաննտա Խէլասքեա-
րընէտէն պիլլըմի սին:

2 — 0 պիղիմ փէզճամպէրիմիգ տիր:
Թէս. 18 15. 18 19 այլթլէրի Ամալ. 3 20 24
իլէ բու ար յիլ. Մտթ. 11 27. այլթի
Գօլ. 7 3 իլէ բու պար էյլէ: Մտթ. 22 30
24 — 35. Յ. վ. 2 12—22 այլթլէրի օգու
վէ սէմտա հայա փ յղամպլէրիմիգ տիր:

Յիսուս կէրչէքաւն հիւլղամպլէրիմ տիր
սէյու գապուլ էթտիլիւն տօյիլ շու իսպալթ-
լարը տնտ պուլուրթմուտուն Մէզ. 27 4
103 11. Ովս. 6 3: Յովհ 8 31 32

3. 0 պիղիմ քիւնիւնիմիգ տիր. Մէզ. 110
4. Ղաւկ. 6. 12. 13. Իպր 5. 5 6. 7. 21—24:

Ս. Պիղ նիչուն պէօլլէ պիր քիւնիւնի աղա-
մա միւնիթամիգ:

ձ. Չիւնքի իլք նտէմ վտաթտար իլէ
կիւնահ տիւնետայ կիրմըշ իտի, իմտի Ալլան
սալթ թէօվպէ իլէ կիւնահը աֆվ էթմիլի իտի,
իլլա գան տէօքիլթլէր իտի. Խրճ. 12. 7.
12. 22. 23. Ղէվ. 17. 11. Իպր. 9. 22.
Մաաթ. 26. 28. Մարկ. 14. 24. Բօմ. 3.
26. 1. Յովհ. 1. 7. Վան. 1 5:

Վէ պու գան էօյլ պիր գան օլմալը իտի
քի պիւթիւն տիւնետայ քէֆարէթ էտէպիլ-
մէլի իտի, վէ պու գանը թագաթմ էան
էօլլէ պիր գաթ օլմալը իտի քի քէնտիսի պու
գանա միւնիթամ օլմալը տէյիլ իտի:

Ս. Յիսուսուն գանը պէօլլէ պիր գան
իտիլիւնի վէ քէնտիսի պէօլլէ պիր քիւնիւն

Իտիյինի նաւըլ իսպաթ ետերսին :

Ճ. Շու պէթլէրի պիրպիրինէ մուգայե-
սէ էլլէ :

(1) Ղևլ. 4. 3, 16, 6, 17. Իպր. 5, 3.
7. 26 28.

(2) Իպր. 9, 10, 10, 1-4, 11, 9,
11-14, 10, 12, 1. Պետ. 1, 18, 19.

(3) Իպր. 9, 13, 14.

(4) Իպր. 9, 9, 10, 1. 10, 14.

Ս. Պու պիր թէք գուրգանա պու գա-
տար գըմէթ վերէն նէ տիրո

Ճ. Կորն. 2, 8, 1. Տիմ. 3, 16,

Հալա պիզիմ իչիւն քեանիւնիք մէմու-
րիյէթինի իճրա էտիրո, Իպր. 4. 14.— 16.
7. 24.

Քրիստոսա իմանլէ անը սանի ջեանիւնիք
մանսուպընտա գապուլ էթմէյէնլէրին հալի
նէ՛ էսէֆէնիլի պիր, հալ տիր. Յովհ. 3. 18.
Սէն անը իման իլէ քեանիւնին տէյու գապուլ
էլլէտին մի :

4. 0 պիզիմ շէֆաթճըմը պըրի Եսայ.
53 12, Բով. 8. 34, Իպր. 7. 25, 1 Յովհ.
2. 1, 1 Տիմ. 2. 5.

Ս.— Յիսուսըն շէֆաթճը օլմասընա շէ
տէլլի վէրէպիլիսին :

Ճ.— Ջիրա օ պիզիմ պէտէլիմիզ տիր, պո
սէպէպտէն շէֆաթ էթմէյէ սէլանիյէթի վար :
Եսայ. 53. 2. 12, 2Կոր. 5. 21, Ղալ 3. 13.
Ս. ն իլէյէպէտ Կաւայան պիր շէֆաթճըլա
մալիք միսին. Իպր. 7. 25.

5. 0 պիզիմ մէլիյիմիզ տիր. Մէլ. 2. 6.
Երմ 23 5 Յովհ. 18 37, Մատթ 25 31 34,
Ղուկ 19 12 15 Յովհ 1 49, Զազ 9 9 Յովհ.
12 13 Մատթ 28 18 Վան 17 14 19 16 Երմ.
6 15 Կուկ 1 32 33 Դան 2 44 7 14.

Ս.— Նէ կիպի տիւշմէնլէրտէն պիզի ա-
գատ էտեր.

Ճ.— (1) Կիւնանտան Բով 6 14.

(2) Մուգայագատան Յովհ 16 33.

(3) Հէր թէճրիւպէտէն Մէլ 91 4 6 10.
Ֆիլպ 4 12 13.

(4) Հալիյէտէն Օվս 13 14 1 Կոր 15.
54 57.

(Ա) Սէն անըն հազիզի թէպասար օլ-
տուէն մու Յովհ 3 3 Իպր 5 9.

(Բ) Քէնտինէ հազիգաթին իւքտէթ
էթմէյէնլէրին հալինի հիսապ էլլէ: Մատթ.
25 41 Ղուկ 19 27.

6 0 պիզիմ պիրատէրիմիզ Մատթ 28 10
Յովհ 20 17: Բով. 8. 29: Իպր. 2. 17. 18:

7. 0 պիզիմ Ալլահըմը պըր: Յովհ. 1.
1. 14 Բով 9. 5: Ամալ. 20. 25: Իպր 1 8.
10 12. 1 Յովհ 5 20. Յովհ 20 28: 1 Տիմ 3,
16:

Թալաթ Գալուստ. Բ. Գապասագալեան

ՏՈՒՅՅԱ ՃԷՎԱՊ

Բուհանի էօմրաէ պիզի շաչըրան մուհիմ
նօգթալարտան պիրիտէ տուալարմոգա ճէ-
վապ այմազ մէսէլէսի տիր :

Սապր իչուն տուա սոււնարըզ. Ալլան մէ-
շազգաթ կէօնտէրի: Ջիրա մէշազգաթտան
սապր հասըլ օլուր: Բով. 5. 3-5.

Թէսիմիյէթ իչուն տուա էտերիզ. Ալլան
պիզէ Լլէմ իրալ էտեր: Ջիրա շէքալիմիզ է-
լլէնլէրտէն իթաթ էօյրէնիրիզ: Իպր .5. 8 :

Նէֆսին քեարըզ իչուն ըիճա էտերիզ Ալ-
լան իսէ ախերլէր հազընտա տիւշիւնմէք ֆէ-
տաքեարըզը իչուն ֆուրսաթ վէրի: Ֆիլպ. 2. 4.

Ղալէպէ իչուն նիյալ էտերիզ. տիւնեայա
տիտ շէլլեր թէճրիւպէ ֆուրթոււալարըլէ իւ-
զէրիմիզ կէլիլիւր: Ջիրա տիւնեայա զալէպէ
էտէն իմանըմը պըր: 1 Յովհ. 5. 4.

Գուվէթիսիզ իչուն տուա էտերիզ. վէ
պիր շէլլտան մէլէյի պիզի Խաճիզ էտեր: Թա-
քի օնուն պիզաէն տէֆի իչուն Բապպանիյազ
էտլլիմ: 2. Կորնթ .12. 7.

Պիրլիք իչուն տուա էտերիզ՝ էն էյի
տօսթլարըմը կալըլը անլայըլլէ սօղ ուրլար :

Մուհապպէթ իչուն տուա էտերիզ. Ալ-
լան իսէ խուսուսի քէտէր կէօնտէրիպ սէվմէսի
կիւճ ըէֆիզլէրէ արգատաշ էտէք. վէ անլէրին
գալլի գըրան. անը սէօլլէրինէ պիզի մատտէ
էտեր: Մուհապպէթ թէհամիլ էտեր: Մու-
հապպէթ իսիթամ պուլմազ՝ ինանըր- իւմիւտ
էտեր աւլա զէվալ պուլմազ: 1 Կորնթ .13.
4. 8.

Ինչպէս իրարման տար զէմանս ա զարի-
լէրիսիցի հէր հայա ըազմէն մէմունն էթմէք
վէ Ինճիրի նէշր էթմէք արզուսըն տա իգ
Պու սէպէպտէն Ենի սէնէյլէպիթ թէսիթ
«Րէհպեր» 1915 տէ ալվամ էտիյորս Սուսէլէ
րիսիգտէն փարա վէրէմէլէնէր պիր գաշ ալ
սոնկրա վէրէպիլիոլէր Պու պապտէ Աճէնթ-
լէրիսիցին թւրթիպինէ ըազի իգ

Ընչպէս

Մուսիր և Մեսուդ վե Մամիպ և Ինքիյազ
ՎԱՀՐԱՄ Ա. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՉԵԱՆ «Միտն» ՄԱԹՊԱՍԱՐ
ԳԱՅՍԷՐԻ ՁԻՆՃԻՏԷՐԷ

ԳՈՒՉՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ

Ինսանի թալիմաթտան պէրի տէրին
րուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-
էլլիֆի վեր. 4. Շթայնպէրկըրըն ֆոթօգ-
րաֆը իլը սահիֆէսինտէ պուլունըր. Նա-
չիլի վեր. Վ. Պ. Թահմիդեան Գալսէրի-
Ձինճիտէրէ. Տիլէթի 3 զրշ. փոսթա իւճ-
րէթի պիր թանէ իշուն 20 փարա տըր-
իսթանպուլտա Օննիկ էֆ. Արզուման մաթ-
պա'ասընտա կիւղէլճէ թապ օլունմուշ տըր-
թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէլէնէ փէշի-
նաթ իլէ չսփուճագ իրսալ օլունըր. Վ. Պ.
Թահմիդեանա միւրաճա'աթ էտինիգ.



ՀԱԶԸՐ ՕԼ ՐԱՊՊ ԿԵՒՅՅՈՐ

(Վարձ) արմի հրատարակչի շահույթը սահմանափակ և սահմանափակ
 արժեքով . արժեքով արժեքով .



Երևանի և Կոնստանդուպոլիսի միջև

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՍԻԱՆ

ՄԱՐԿԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԿՈՄԻՏԵՍԻ Կողմից 12 հոկտեմբերի 1914 թ. հաստատված է Երևանի և Կոնստանդուպոլիսի միջև 4 շաբաթ և 5 ֆրանկ . Երևանի 20 ֆրանկ արժեքով .

ՍՏՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵՍԻ Կողմից 1914 թ. ՎԱՆՔԱՆ Գ. ԹԱՀՄԻՍԻԱՆ, ՉԻՆՅԻԴԵՐԷ (ԳԱՌՄԻՍԻԱ)
 REV. V. B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

Միւսերի մասին

1914 թ. հոկտեմբերի 12-ին	Վ. Պ. Թ.	1
Վաճառքի		3
Քրիստոսի ծննդյան և ինքնապատկերի	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	4
Քրիստոսի ծննդյան և ինքնապատկերի	ՅՈՎԱԿԻՄ ՏՕԳՈՒԳԼԵԱՆ	5
Տեր Իսիդորի		6
Լուսնի և աստղերի	ՅԱԿՈԲ ԳՈՒԹՈՒՄՅԱՆ	7
Նորմալ և անորմալ	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	8
Կրթության մասին		8
Բանասիրության մասին և արվեստի մասին	ՅՈՎԱԿԻՄ Գ. ՔԵՆԻՇԵԱՆ	9
Քրիստոսի ծննդյան և ինքնապատկերի մասին 22-42	ԳԱՂԱՍՏԱՆԻ Բ. ԳԱՊԱՍՏԱԿԱՆԻ	11
Տարածության մասին		12